

**تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل السياقي في المدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية الثانية بفري فاري سولاويسى الجنوبية.**

Andi Arief Pamessangi

Email: ariefpamessangi@yahoo.co.id

IAIN Palopo

ABSTRACT

The purpose of this research is 1) to developing the Arabic learning book based on Context Approach in Islamic Senior High School (MAN) II Parepare South Celebes. 2) And to know the effectiveness of this book in Arabic learning in Islamic Senior High School (MAN) II Parepare South Celebes. Researcher write this research because the needed of student in Islamic Senior High School (MAN) II Parepare South Celebes to learning book and learning materials that's relate with them social and culture context. And the reason of this problem because in there is not another learning book and learning materials, but the materials of Arabic learning just from a learning book that develop based on 2013 curriculum that using in this school. Beside that theory of process developing a learning book have to relate with students ability and them social culture context, because the social culture context is a basic of developing the learning book. This research uses Research and Development method (R&D). In this research, researchers found 1) the Arabic learning book based on Context Approach in Islamic Senior High School (MAN) II Parepare South Celebes, that have characteristic; a) developing based on student context that is them social and culture, b) the materials learning consider of language elements, that is vocabulary and syntax, and then language ability, that is listening, speaking, reading, and writing. c) examples of this book is the student daily context. d) exercise of this book developing based on student daily context. 2) using of Arabic learning book that be developed based on Context Approach is effective in Arabic learning in Islamic Senior High School (MAN) II Parepare South Celebes. That is seeing in the result of trying in experiment class and control class with the t result $3,234 > t$ table in 5% (2,719) and 1% (2,074).

Keywords: Developing, Material of Arabic Learning, Context Approach

مستخلص البحث

أهداف هذا البحث 1) لإنتاج كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل السياقي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية بفرعي فاري سولاوسي الجنوبي. و 2) لقياس فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام كتاب تعليم المطور في ضوء المدخل السياقي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية بفرعي فاري سولاوسي الجنوبي. يقوم الباحث بهذا البحث بسبب إحتياجات الطلبة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية بفرعي فاري سولاوسي الجنوبي إلى كتاب ومواد تعليم اللغة العربية المناسبة بسياق أحوالهم الإجتماعية والثقافية. مع أن ما وجد الباحث الكتاب المصاحب والمواد الأخرى المستخدمة في تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة إلا بمواد التعليم الموجودة في كتاب تعليم اللغة العربية بالمنهج 2013. وبجانب ذلك في نظرية تطوير مواد وكتاب التعليم ينبغي على المدرس أن يختار مادته العلمية واللغوية وفق بمعايير وأسس علمية. ولن يتحقق الكتاب المدرس أهدافه ما لم تكن مادته اللغوية في متناول قدرات الدارسين العقلية وخلفياتهم الثقافية لأن الثقافة والإجتماعية هي إحدى الأساس من أساس إعداده. ولذلك يطور الباحث كتاب التعليم في ضوء المدخل السياقي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية بفرعي فاري سولاوسي الجنوبي، وقياس فعاليته في تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة.

ومدخل البحث هو مدخل البحث والتطوير. وملخص نتائج البحث هو، 1) ينتج الباحث كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل السياقي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية بفرعي فاري سولاوسي الجنوبي، بالمواصفات؛ أ) تألف هذا الكتاب حسب الموضوعات التعليمية لتعليم اللغة العربية في ضوء المدخل السياقي. والمواصفات المخلية هي الموضوعات المحلية والصور التي تتعلق بثقافة فري فاري. ب) يتكون هذا الكتاب من: مواد عناصر اللغة وهي المفردات التي تتعلق بأحوال الطلبة اليومية والتركيب. ومواد مهارات اللغة وهي الاستماع، والكلام، القراءة، والكتابة. ج) تقدم الأمثلة المتعلقة بأحوال الطلبة د) التدريبات المتنوعة المناسبة بمواد التعليم وأحوال الطلبة. ونتائج البحث الثاني هي 2) الكتاب التعليمي الجديد الذي أعده الباحث في ضوء المدخل السياقي له فعالية في تنمية معرفة اللغة العربية لطلبة الفصل العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية بفرعي فاري سولاوسي الجنوبي. يبدو ذلك عندما

قارن الباحث بين النتائج التي حصل عليها طلبة المجموعة التجريبية وطلبة المجموعة الضابطة، وذلك أن درجة تاء حساب (t_0) في هذا البحث (234,3) أكبر من درجة تاء الجدول على مستوى 5% (0.719, 2,719) و من درجة تاء الجدول على مستوى 1% (0.074).

الكلمات الرئيسية: تطوير، كتاب تعليم اللغة العربية، المدخل السياقي.

المقدمة

مشكلة كتاب التعليم كثيرة ومتنوعة، منها إختلاف محتويات الكتاب مع حاجة الطلبة، كما قال سفي روح الله أن عملية التعليم تحتاج إلى كثير من المواد الجذابة والمثيرة للاهتمام، لأن المواد من المكونات المهمة في العملية التعليمية، وهي إذ لم تعد إعداداً جيداً ويتم اختيارها وفقاً بالإحتياجات فقد لا تأتي بالفائدة المرجوة للطلبة ولا تساعده المدرسين على الوصول إلى الأهداف المرجوة.¹ المشكلة الأساسية للكتاب التعليمي هي محتوياته لا تشتمل بأحوال الطلبة في حياتهم اليومية. فلازم على المدرس أن يعد الكتاب التعليمي المناسب بحاجة الطلبة وكذلك مناسب بأحوالهم. المدخل المناسب بتلك المشكلة هو المدخل السياقي. وهو يصدر من مفهوم الفلسفـي جون دي الذي يركز التعليم على ميول الطلبة وخبرتهم وخلفياتهم. التعليم على السياق العام هو الإتجاه في عملية التعليم التي

¹ سفي روح الله، إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام، رسالة الماجستير، (ماليج: جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالنچ، 2012)، ص.2.

تعلق المواد التعليمية بأحوال الطلبة وحياتهم وثقافتهم حتى تكون الدراسة ذات علاقة وثيقة بأحوالهم وذات معنى قوي في ذهنهم.²

المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 2 (الثانية) بفرعي فاري سولاوسي الجنوبي

هي من إحدى المدارس المشهورة في مدينة فاري فاري، والكتاب التعليمي المستخدم في تعليم اللغة العربية فيها هي كتاب دروس اللغة العربية على منهج 2013 لوزارة الدينية الإندونيسية. وأهم المشكلة التي يجدها الباحث في ميدان البحث هي عدم علاقة بين محتويات كتاب تعليم اللغة العربية مع أحوال الطلبة، المحتويات لا تشتمل بأحوال الطلبة حتى لا يستطيعون أن يستخدمو اللغة العربية في حياتهم اليومية. وهذا بسبب كتاب دروس اللغة العربية على منهج 2013 يحدد على الأحوال الاجتماعية والثقافية بإندونيسيا عامة فأحسن للمدرس أن يطور كتاب تعليم اللغة العربية المناسب بأحوال الخاصة للطلبة في هذه المدرسة. مع أن من أهداف تعليم اللغة العربية في منهج 2013 هي التنمية لكي يفهم الطلبة قيمة الثاقفة من محتويات المواد التعليمية ويتطابقون معرفتهم عن اللغة العربية مناسبا بسياق

أحوالهم النفسية والإجتماعية والثقافية.³

الإطار النظري

تطوير كتاب التعليم

²Kesuma Dharma, dkk, **Contextual Teaching and Learning.** (Garut: Rahaya Research and Training, 2010). Hal.5..

³Lampiran SK DIRJEN No. 2676 Tahun 2013 tentang Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam Dan Bahasa Arab Di Madrasah. hal.224.

إن مصطلح الكتاب المدرسي يختلف عن المعنى الشائع المألف لهذا المصطلح، لأن يتألف الكتاب المدرسي لا من مادته الأساسية فحسب، بل كذلك من المواد المساعدة كالمعجم وكتاب التمرينات التحريرية أو الصوتية وكتب المطالعة المتدرجة وكتاب الاختبارات ومرشد المعلم.⁴

ويلزم عند إعداد وتطوير الكتاب لتعليم اللغة العربية لناطقين بغيرها اهتمام الأسس وهي الأسس الثقافية والإجتماعية والأسس السيكولوجية والأسس الغوية والتربيوية.⁵ وفق على هذا الرأي ، قدم محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة الأسس أو الجوانب المهمة في إعداد كتاب التعليم وهي الجانب النفسي والجانب الثقافي والجانب التربوي والجانب اللغوي. وينبغي أن نختار مادة الكتاب وفق معايير وأسس علمية. ولن يحقق محتوى الكتاب أهدافه ما لم تكن مادته اللغوية في متناول قدرات الدارسين العقلية وخلفياتهم الثقافية.⁶

اما المعايير في اختيار محتوى الكتاب لا بد من الإهتمام بها، منها؛ معيار الصدق (*validity*)، ومعيار الأهمية (*significance*)، ومعيار الميل والإهتمامات (*universality*)، ومعيار قابلية التعليم (*learn ability*)، ومعيار العالمية (*interest*)

⁴ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار الغالي.1991)، ص. 9.

⁵ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس ... ص.19.

⁶ المرجع نفسه، 75.

⁷ وهناك عدة أساليب يمكن لواضع المنهج اتباعها عند اختيار مواد اللغة العربية

⁸ لغير الناطقين بها؛ المناهج الأخرى، ورأي الخبرير، والمسح، والتحليل.

وهناك التصوران لتنظيم المحتوى، الأول التنظيم المنطقي وهو تقديم المحتوى مرتبًا في ضوء المادة ذاتها، أي مراعات الترتيب المنطقي للمعلومات والمفاهيم بصرف النظر عن مدى قابلية الطلبة مثل تبدأ الموضوعات من موضوع بسيطة إلى موضوعة معقدة، من السهل إلى الصعب، من القديم إلى الحديث. والثاني التنظيم السيكولوجي وهو تقديم المحتوى في ضوء إحتياجات الطلبة.⁹ ومعايير في تنظيم المحتوى ثلاثة وهي الإستمرارية والتتابع والتكامل.

واما أسس تأليف الكتاب هي:

1- الأهداف، فهي:

- المعرفية، وهي المادة المغزية التي يلزم للطلبة أن يعلموها
- المهارية، وهي القدرة العملية التي تطور من المعلومات وتصير مطبقة
- السلوكية، وهي السلوك التي يجب للطلبة أن يملكونها

2- إعداد محتوى الكتاب المقرر، وهي:

- مضبوط، أن يكون المحتوى مضبوطا من الناحية العلمية

⁷ إبراهيم بسونى عميرة، المنهج وعناصره، الطبعة الثالثة (القاهرة: دار المعارف، 1991) ص: 160.

⁸ رشيد احمد طعيمة. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناجه وأساليبه. (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسكو، 1989 م) ص: 27.

28

⁹ المرجع نفسه... ص: 69

- مناسب، أن يكون المحتوى مناسباً بالكفاءة الرئيسية والكفاءة

الأساسية

- وافي، أن يكون المحتوى لا كثير ولا قليل.

- مطابق، تنوع المحتوى وكثرته مناسبان بالكفاءة

- واقعي، أن يناسب المحتوى بتطوير العلوم والتكنولوجي

- تركيب العلم

٣- اللغة والمقرؤية، وهي:

- استعمال الجمل مناسب بالقواعد اللغوية الصحيحة

- يدل ترتيب الجمل على تفكير معقول ونظامي

- ترتيب الجمل مناسب لقدرة لغة الطلبة

- الجمل المستخدمة متصلة

٤- شكل الكتاب، وهي:

- أن تصميم حجم الكتاب ومكان شرح المحتوى والصور مناسبة

¹⁰ - أن تسند الصورة والجدول أو توضح الفكرة.

طرق تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها وموادها

¹⁰Kokom Komalasari, Pembelajaran Kontekstual Konsep dan Aplikasi, (Bandung: PT.Refika Aditama, 2010) hal. 46-48 .

إن طريقة التعليم تعني الخطة الشاملة التي يستعan بها في تحقيق المدف التربوي المنشود.¹¹ وأهم أنواع طرق التدريس في اللغة الغريبة لغير الناطقين بها هي؛ طريقة القواعد والترجمة وطريقة المباشرة وطريقة القراءة والطريقة السمعية الشفهية والطريقة التوليفية.¹²

وأما المواد التعليمية للغة العربية هي المحتوى التعليمي لهذه اللغة الذي يرغب معلمها في تقديمها للطلبة بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية. وهي المضمون الذي يتعلمها الطلاب في علم ما. وهي مصدراً أساسياً في تعليم اللغة العربية إما من شكل النص أو غيره والأشياء التي يتعلّمها الطلبة أو يعلم إليهم.

وقد قدم رشدي أحد طعيمة عن بعض الموضوعات الثقافية في تعليم اللغة العربية للأجانب، منها البيانات الشخصية، والسكن، والعمل، ووقت الفراغ، السفر، وال العلاقات مع الآخرين، والصحة والمرض، والتعليم والتربية، وفي السوق، وفي المطعم، والخدمات، والبلدان والأماكن، واللغة الأجنبية، والجou، والمعالم الحضارية، والحياة الإقتصادية، والدين والقيم والروحية، والسياسة، وال العلاقات الزمانية والمكانية.¹³ والإختبارات المستخدمة في تطبيق التقويم متعددة وتنقسم من

¹¹ رشدي أحد طعيمة، المرجع...ص.203.

¹² سارة نوباتي لاتوكسيانا، تطور تعليم اللغة العربية في معهد دار القرآن الأنورية بوليهو مالوكو الوسطى من السنة 1963-2010 م، رسالة الماجستير (ماليح: جامعة مولانا مالك ابراهيم ماليح. 2013) ص.15-17.

¹³ رشدي أحد طعيمة، الأسس المعجمية والثقافية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مكتبة المكرمة: جامعة أم القرى، دون السنة) ص. 42-43.

جهة مواصفتها إما من جهة أهدافها وكيفية قيامها وشكل جوابها وطريقة تقويمها وقت قيامها وإستفادتها وغيرها.¹⁴ وقد بين إمام اسراري وآخرون على هذه الأنواع في كتابهم تقويم تعليم اللغة العربية:

- 1) من جهة كيفية قيامها؛ الإختبار التحريري والإختبار الشفهي
- 2) من جهة شكل الجواب؛ الإختبار المقال والإختبار الإختيار
- 3) من جهة طريقة تقويمها؛ الإختبار الموضوعي والإختبار الذاتي
- 4) من جهة وقت قيامها؛ الإختبار التكويني والإختبار الختامي / النهائي.

واما مجالات الاختبار الخاصة للغة العربية تكون من:

- الاختبار للعناصر اللغوية

- الاختبار للمهارات اللغوية.¹⁶

اهداف تعليم اللغة العربية في منهج 2013

إن الغرض الأساسي من تعليم اللغة العربية هو أن يستطيع الطالب أن يعتبر عن نفسه تعبيراً كاملاً صحيحاً باللسان أو القلم وأن يفهم ما يقرأ أو ما يسمع، وأن يشارك في التفكير فيما حوله بقدر ما تسمح به سنه ومواهبه.¹⁷ وأما أهداف التعليم اللغة العربية على المنهج 2013 هي التمنية لكي يفهم الطلبة قيمة الثاقفة من محتويات المواد التعليمية هي إحدى المدف من أهداف تعليم اللغة العربية على

¹⁴ Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*,(Malang: UIN Maliki Press,2013), hal.12.

¹⁵ Imam Asrori, dkk. **Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab**, (Malang: Misykat, 2014),hal. 84.

hal.96.... ¹⁶ Imam Asrori, dkk. **Evaluasi**

¹⁷ محمد ابراهيم الخطيب، طلاق...،ص. 17

هذا المنهج. وكذلك لكي يطبقو معرفتهم عن اللغة العربية مناسبا بسياق أحواهم النفسية والإجتماعية والثقافية هي أيضا من إحدى هدفه.¹⁸

المدخل السياقي

المدخل بفتح الميم هو الدخول او معنى موضع الدخول.¹⁹ مدخل التعلم هو وسيلة أو وسائل تستخدمها المعلمون لتمكين الطلبة أن يتعلموا. هو وسيلة مشتركة للنظر مشكلة أى موضوع الدراسة.²⁰ المدخل السياقي يركز التعليم على ميول الطلبة وخبرتهم وخلفياتهم. وهو المدخل الذي يحاول مساعدة الطلبة في نظر المواد التعليمية المتعلمة ويعلقها بأحواهم اليومية إما من الجهة الشخصية أو الإجتماعية أو الثقافية.²¹ مطابقا بها يرى كسموما أن التعليم على السياق هو الإتجاه في عملية التعليم التي تعلق المواد التعليمية بأحوال الطلبة وحياتهم وثقافتهم حتى تكون الدراسة ذات علاقة وثيقة بأحواهم وذات معنى قوي في ذهنهم.²² وأن أسس هذا المدخل سبعة اسس، وهي الترتكبي، والاستعلام، والتسائل، تعلم الجماعة، تحضير النموذج، الإنعكاس، والتقويم الذاتي.

¹⁸Lampiran SK DIRJEN no. 2676 Tahun 2013 tentang Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah. hal.. 220-225.

¹⁹ جل الدين محمد بن مكرم، لسان العرب (بيروت: دار الفكر، ١٩٩٧)، ص. ٦٩

²⁰Ujang Sukandi dkk, **Belajar Aktif dan terpadu** (Surabaya:Duta Graha Pustaka,2003).hal.39.

²¹Johnson dalam, Nurhadi, dkk. **Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning/CTL) dan Penerapannya dalam KBK.** (Malang: Universitas Negeri Malang 2002). Hal.12.

²²Kesuma Dharma, dkk, **Contextual Teaching and Learning.** (Garut: Rahaya Research and Training, 2010). Hal.5.

نتائج البحث

أسلوب جمع البيانات وتحليلها

ليحصل على الإنتاج الجيد، فاستعمل الباحث ثلات خطوات وهي : ١) تحليل الحاجات قبل عملية الإعداد. ٢) نيل المدخلات والإقتراحات من خبراء هذا البحث، وهما : أ) الخبرير في تطوير مواد اللغة العربية، ب) الخبرير في المدخل السياقي . ٣) معرفة فعالية الإنتاج لتنمية معرفة اللغة العربية للطلبة.

وفي جمع البيانات استخدم الباحث؛ الملاحظة، يستعملها الباحث لجمع البيانات المتعلقة بالمنهج، والكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية خاصة لاللغة العربية في الفصل العاشر في هذه المدرسة. ولالمقابلة، يستخدمها الباحث لجمع البيانات عن معلومات من مواد اللغة العربية والكتاب والطريقة والوسائل والإختبارات المستخدم في التعليم. والإستبانة، يوجهها الباحث الى الخبريرين ومدرسة اللغة العربية للحصول على كتاب التعليمي المناسب، ويوجه الى الطلبة لمعرفة رأيهم عن التعلم بعد ما درسوا بالكتاب المطور. والإختبار، وهو الإختبار القبلي والإختبار البعدي. والوثائق، استخدمه الباحث لتحليل المنهج الدراسي وكذلك محتوى سياق مدينة فاري الثقافي والإجتماعي والمصادر المتعلقة بتطوير كتاب التعليم.

ويحلل الباحث البيانات بطريقةتين وهي تحليل البيانات النوعية يعني قام الباحث بتحليل البيانات من المقابلة والملاحظة والوثائق، يستخرجها الباحث جميع البيانات الموجودة ثم تحررها وترتبها وتعرضها وتحللها بالاستنتاج. ثم تحليل البيانات الكمية من الإستبابة و من الإختبار.

نتائج البحث

وينتاج الباحث كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل السياقي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية بفري فاري سولاويسى الجنوبية، بالمواصفات؛ أ) تألف هذا الكتاب حسب الموضوعات التعليمية لتعليم اللغة العربية في ضوء المدخل السياقي. والمواصفات المخلية هي الموضوعات المخلية والصور التي تتعلق بشقاقة فري فاري. ب) يتكون هذا الكتاب من: مواد عناصر اللغة وهي المفردات التي تتعلق بأحوال الطلبة اليومية والتركيب. ومواد مهارات اللغة وهي الاستماع، والكلام، القراءة، والكتابة. ج) تقدم الأمثلة المتعلقة بأحوال الطلبة د) التدريبات المتنوعة المناسبة بمواد التعليم وأحوال الطلبة. الكتاب التعليمي الجديد الذي أعده الباحث في ضوء المدخل السياقي له فعالية في تنمية معرفة اللغة العربية للطلبة. يبدو ذلك عندما قارن الباحث بين النتائج التي حصل عليها طلبة الجموعة التجريبية وطلبة الجموعة الضابطة، وذلك أن درجة تاء حساب (t_0) في هذا البحث

(234,3) أكبر من درجة تاء الجدول على مستوى ٥٥٪ (2,719) و من درجة تاء الجدول على مستوى ١٪ (074).

الخاتمة

الوصيات

فمن الحسن أن تقوم المدرسة بإعداد المواد التعليمية الجيدة، وذلك باختيار الموضوعات السهلة والجذابة وما لها ارتباط أحوالهم اليومية حتى لا يمل منه الطلبة. وأن تستخدم المدرسة أساليب التدريس والنشاطات التعليمية المتعددة ويستعين بالوسائل المعينة المتنوعة وأساليب التقويم المختلفة حتى يكون التعليم عملية مريحة غير مملة. وأن تزود المدرسة أنواع التدريبات لإثراء معرفة الطلبة وتنوع خبراتهم وتوثيق كفاءتهم. وينبغي أن تجتنب المدرسة استخدام لغة الأم عند تدريس اللغة العربية، لأن ذلك يجعل الطلبة يتعودون على ترجمة الدرس أو شرحه بلغة الأم، بل تلزم عليها استخدام كثير من الوسائل المعينة لفهم معاني المفردات التي يريد تعليمها.

المقتراحات

بناء على ما جاء في هذا البحث، يقدم الباحث بعض المقتراحات منها:

١) إن كتاب تعليم اللغة العربية المطور في ضوء المدخل السياقي أداة من الأدوات المهمة في العملية التعليمية التي يمكن أن يستفيد منها المدرسة اللغة العربية

طلبة فصل العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية بفري فاري سولاويسى الجنوبية.

2) ويرجى من الباحثين الآخرين أن يطوروا المواد التعليمية في تعليم اللغة العربية من البيئة التي يعيش فيها الطلبة ومتعلقة بالأمور حولهم، حتى لا تؤدي المواد إلى وجود فجوة بين المتعلمين والمواد التي بين أيديهم.

إن كتاب تعليم اللغة العربية المتطور في ضوء المدخل السياقى الذى طوره الباحث فى هذا البحث مرکز على تطوير كتاب التعليم لطلبة فصل العاشر نصف السنة الأولى بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية بفري فاري سولاويسى الجنوبية، فيحسن أن توجد بحوث أخرى لتطوير كتاب التعليمي لنصف السنة و الفصول الأخرى.

قائمة المراجع والمصادر

- جمل الدين محمد بن مكرم، *لسان العرب*. بيروت: دار الفكر، ١٩٩٧.
- الغالي، ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله. *أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها*، الرياض: دار الغالي، ١٩٩١.
- طبعية، رشدي أحمد. *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناجه وأساليه*.
- منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة ، إيسكو، ١٩٨٩ م.

طليمات، غازي مختار. *علم اللغة*, ط. 2. دمشق: دار طлас للدراسات والترجمة

والنشر، 2000 م

عثمان، عبد الرحمن أحمد. *مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية*.

جامعة إفريقيا العالمية، 1995 م

عميرة، إبراهيم بسوبي. *المنهج وعناصره*. الطبعة الثالثة. القاهرة: دار

المعارف، 1991.

روح الله، ستي. *إعداد الكتاب التعليمي من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام*, رسالة الماجستير. مالنح: جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية

الحكومية مالنح. 2012.

المراجع الأجنبية

Asrori, Imam, Muhammad Thohir. M.Ainin. *Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab*. Cet.4. Malang: Misykat, 2014.

Dharma, Kesuma, dkk. *Contextual Teaching and Learning*. Garut: Rahaya Research and Training, 2010.

Hamid, H.M.Abdul. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press,2013.

Koentjaraningrat. *Pengantar Antropologi I*. Jakarta: Rineka Cipta,2003.

Nurhadi, dkk. *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning/CTL) dan Penerapannya dalam KBK*. Malang: Universitas Negeri Malang. 2002.

Sukandi, Ujang dkk, *Belajar Aktif dan terpadu*. Surabaya:Duta Graha Pustaka, 2003.